

Bolzano/Bozen, am/li 03.08.2018  
04016I AVAIL.3.2.69.05

**PROTOKOLL NR. 1**  
**VERBALE N. 1**

**Eisenbahnachse München - Verona**  
**Brenner Basistunnel**

**BAULOS „NEUE ZUFAHRTSSTRASSE RIOL“**

**Ausschreibung AP 294**

Das vorliegende Dokument beschreibt die von der Prüfkommision in Zusammenhang mit der gegenständlichen Ausschreibung durchgeführten Tätigkeiten zur Ermittlung des besten Angebotes unter Einhaltung der anzuwendenden Gesetze und der in den Ausschreibungsunterlagen angeführten Bedingungen.

Die Kommission tagt an dem in den Ausschreibungsunterlagen angegebenen Ort zur angegebenen Zeit.

Die Prüfkommision setzt sich laut Ernennung gem. Prot. 04009I vom 03.08.2018 aus folgenden Personen zusammen, die alle Mitarbeiter der BBT-SE sind:

- Ing. Antonio Voza – Vorsitzender;
- Dott. Stefano Casale - Mitglied;
- Ing. Eligio Ruggetti – Mitglied;

Zusammenfassend wird Folgendes vorausgeschickt bzw. festgehalten:

- Das Vergabeverfahren der gegenständlichen Ausschreibung, einschließlich der Auftragsvergabe, unterliegt dem italienischen Recht und wird insbesondere nach den Bestimmungen des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 (neues Vergabegesetz) i.d.g.F. durchgeführt.

Die Vergabe erfolgt durch ein offenes Verfahren nach dem Bestbieterprinzip, gem. Art. 95, Absatz 6 des G.v.D. Nr. 50 vom 18. April 2016. Die Preisobergrenze beträgt € 7.581.086,73

**Asse ferroviario Monaco – Verona**  
**Galleria di Base del Brennero**

**LOTTO DI COSTRUZIONE “NUOVA VIABILITÀ DI ACCESSO RIOL”**

**Appalto Nr. AP294**

Il presente documento descrive le attività svolte dalla Commissione di gara in relazione alla procedura in oggetto, nel rispetto della normativa applicabile e delle condizioni poste dalla documentazione d'appalto, per l'individuazione della migliore offerta.

La Commissione si riunisce nel luogo ed all'ora indicati nella documentazione d'appalto.

La commissione di gara è costituita dai seguenti soggetti, giusto atto di nomina prot. 04009i del 03.08.2018, tutti dipendenti di BBT-SE:

- Ing. Antonio Voza – Presidente;
- Dott. Stefano Casale – Membro;
- Ing. Eligio Ruggetti – Membro;

Si premette e si ricorda in sintesi che:

- La procedura di affidamento del presente appalto, compresa l'aggiudicazione del contratto, è soggetta alle norme dell'ordinamento italiano e si svolgerà, in particolare, secondo le disposizioni del D.Lgs. 18.04.2016 n. 50 (nuovo codice degli appalti) e sue successive modifiche.

- L'affidamento avviene mediante procedura aperta e con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'articolo 95 comma 6 del D. Lgs. 18 Aprile 2016,



exkl. MwSt.

- am 12.06.2018 hat die BBT SE die gegenständliche Ausschreibung im Amtsblatt der Europäischen Union und in den weiteren, gesetzlich vorgeschriebenen Medien veröffentlicht. Angebotsfrist war der 20.07.2018, 12:00 Uhr; anschließend wurde diese Frist bis zum 03.08.2018, 12:00 Uhr verlängert.

- während der Angebotsfrist 10 Fragen zur Ausschreibung und zu den dazugehörigen technischen Dokumenten gestellt wurden, die gemäß den Bestimmungen in der Ausschreibung durch Veröffentlichung der Antworten auf der Internetseite der BBT SE in einem eigenen Abschnitt sowie durch Versendung einer entsprechenden E-mail an alle zur Nutzung dieser Internetseite registrierten Personen beantwortet wurden;

- innerhalb der o. g. Frist trafen 2 Angebotsumschläge ein; dies wurde protokolliert und von der für den Empfang der Post zuständigen Mitarbeiterin der BBT SE, Frau Pichierri Daniela, in einer Erklärung bestätigt (Anl. 1);

n. 50. e l'importo a base di gara è pari ad € **7.581.086,73** e al netto di IVA.

- in data 12.06.2018 BBT SE pubblicava il bando di gara in oggetto nella GUUE e nelle altre fonti di pubblicità previste dalla normativa, con scadenza del termine per la consegna delle offerte in data 20.07.2018 alle ore 12:00; successivamente tale termine veniva prorogato al 03.08.2018 ore 12:00;

- durante il termine per la presentazione delle offerte venivano presentati n. 10 quesiti in merito al bando di gara ed ai documenti tecnici ad esso allegati ai quali veniva data risposta, secondo le modalità indicate nel bando di gara, mediante pubblicazione nel sito internet di BBT SE in un'apposita sezione ed invio di una mail a tutti i soggetti accreditati nel detto sito internet;

- entro la suddetta scadenza, pervenivano n. 2 plichi d'offerta, come risulta dalla protocollazione in entrata degli stessi e dalla dichiarazione effettuata dall'addetta alla ricezione della posta di BBT SE, Sig.ra Pichierri Daniela (All. 1);

### **All dies vorausgeschickt,**

versammelt sich die Prüfkommision und legt kurz den Ablauf fest.

Weiters sind der Verfahrensverantwortliche, Avv. Arturo Piero Mazzucato und Ing. Lidia Valguarnera, Mitarbeiterin der BBT SE, anwesend.

Anschließend lässt der Vorsitzende die anwesenden Teilnehmer ein, die sich zuvor im Sekretariat der BBT SE bei Frau Picchierri Daniela ausgewiesen haben; es handelt sich um die in der Liste gem. Anlage 2 angeführten Personen mit den entsprechenden Vollmachten und Kopien der Personalausweise.

An der heutigen öffentlichen Sitzung nehmen folgende Vertreter der Unternehmen, die ein Angebot eingereicht haben, teil:

- Arch. Enrica Paffetti (als Vertreter der E.MA.PRI.CE. S.p.A.)

Der Vorsitzende stellt die Prüfkommision vor und erklärt die öffentliche Sitzung um 14:00 Uhr

### **Tutto ciò premesso**

La Commissione di gara si riunisce e definisce sinteticamente l'attività da svolgere.

Sono, altresì, presenti il Responsabile del Procedimento Avv. Arturo Piero Mazzucato e l'Ing. Lidia Valguarnera, dipendente di BBT SE.

Successivamente, il Presidente fa entrare il pubblico, a seguito della sua identificazione, avvenuta presso la segreteria della BBT SE, a cura della Sig.ra Pichierri Daniela, composto dalle persone indicate nell'elenco riportato nell'allegato 2 con le relative deleghe e copie dei documenti d'identità.

Alla odierna seduta pubblica sono presenti in rappresentanza delle ditte che hanno presentato le offerte:

- Arch. Enrica Paffetti (in rappresentanza della società E.MA.PRI.CE. S.p.A.)

Il Presidente presenta al pubblico la Commissione giudicatrice e dichiara aperta la



für eröffnet.

seduta pubblica di gara alle ore 14:00.

Der Vorsitzende erläutert die Ausschreibungsmodalitäten und teilt den Anwesenden mit, dass innerhalb der vorgesehenen Frist, d.h. bis zum 03.08.2018, 12:00 Uhr, 2 Angebotsumschläge der nachfolgenden Bieter eingelangt sind. Die Benennungen wurden den Umschlägen entnommen. Die Umschläge wurden chronologisch, nach Eintreffen, nummeriert. Die einzelnen Bieter werden, im Rahmen der gegenständlichen Ausschreibung, auf Grundlage dieser chronologischen Reihung bestimmt.

Il Presidente rende note poi le modalità di gara e comunica ai presenti che, nel prescritto termine, ovvero entro le ore 12.00 del giorno 03.08.2018, sono pervenuti n. 2 plichi d'offerta dei seguenti concorrenti, le cui denominazioni sono desunte dall'intestazione dei plichi stessi, elencati in ordine progressivo di arrivo; quest'ultimo è anche preso a riferimento per la definizione, ai fini della presente gara, del singolo concorrente:

BIETER 1

CONCORRENTE 1

ADINOLFI GIOVANNI S.R.L. (mandataria)

P IVA 04731480655

Via Pantanelle, 45 84033 Montesano Sulla Marcellana SA lucaadinolfi@pec.it

GIO.FE.MI. DI ZUCCARO BIAGIO E MICHELE S.N.C. (mandante)

P IVA 02093030654

Via Filaro 84033 Montesano Sulla Marcellana Sa giofemisnc@pec.it

SACOM SRL (mandante)

P IVA 00578030652

Via S.Maria di Loreto, 118 84033 Montesano Sulla Marcellana Sa gianpiero.cozza@sacomtrasporti.com

CF & G DI CORONELLA FEDERICO (mandante)

P IVA 01848360614

Via Ugo Foscolo, 20 81033 San Marcellino Ce impresacfg@pec.it

Angebot umfasst 1 Umschlag

Offerta costituita da 1 plico

BIETER 2

CONCORRENTE 2

E.MA.PRI.CE. S.P.A.

P IVA 03176890261

Piazza Walther, 22 39100 Bolzano BZ gare.emaprice@legalmail.it

TRANSBAGGER S.A.R.L.

P IVA 00227300217

Via Dr. Daimer, 65 39032 Campo Tures BZ info@transbagger.it

Angebot umfasst 1 Umschlag

Offerta costituita da 1 plico

Die Prüfkommision prüft und stellt fest, dass die 2 Angebotsumschläge unverseht sind und angemessen verschlossen wurden.

Anschließend fährt die Kommission mit der Öffnung der 2 Umschläge in der oben angegebenen Reihenfolge von Nr. 1 bis Nr. 5 fort, überprüft das Vorhandensein der Umschläge „TECHNISCHES ANGEBOT“ und „WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“ und der darin enthaltenen Verwaltungsunterlagen.

Die Prüfkommision stellt fest, dass der Siegellack auf dem Umschlag mit dem wirtschaftlichen Angebot des Bieters 1 teilweise beschädigt ist; um die Unversehrtheit und die Geheimhaltung dieses Umschlages besser zu gewährleisten, bringt sie darauf ein zusätzliches Siegel aus Klebeband und Karton an, das vom Präsidenten paraphiert wird.

Die Prüfkommision paraphiert weiters die Verwaltungsunterlagen.

Anschließend überprüft die Kommission die Verwaltungsunterlagen und stellt Folgendes fest:

La Commissione giudicatrice verifica l'integrità e l'idoneità delle modalità di chiusura dei n. 2 plichi, con esito positivo.

Successivamente, la Commissione procede all'apertura dei n. 2 plichi seguendo l'ordine sopra indicato, verificando la presenza delle Buste "OFFERTA TECNICA" ed "OFFERTA ECONOMICA" e la presenza della documentazione amministrativa ivi contenuta.

La Commissione constata che la busta contenente l'offerta economica del concorrente 1 presenta una parziale lesione della ceralacca e, a maggior garanzia dell'integrità e della segretezza della busta stessa, appone su di essa una sigillatura ulteriore costituita da nastro adesivo e cartoncino siglato dal Presidente.

La Commissione appone, inoltre, una sigla sulla documentazione amministrativa.

La Commissione procede quindi all'esame della documentazione amministrativa e constata quanto segue:

Unterlagen / Documento			
Bieter Offerente			
Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) Documento di Gara Unico Europeo (DGUE)		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Bieter 1 / Concorrente 1	x	
2	Bieter 2 / Concorrente 2	x	
Überweisung an die Bauaufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge Pagamento in favore dell'Autorità		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Bieter 1 / Concorrente 1	x	
2	Bieter 2 / Concorrente 2	x	
	CD-ROM Verwaltungsunterlagen CD-ROM documentazione amministrativa	Vorhanden Presente	Nicht vorhanden



			Non presente
1	Bieter 1 / Concorrente 1	x	
2	Bieter 2 / Concorrente 2	x	
	Verpflichtungserklärung gemäß art. 48 Abs 8 G.v.D. Nr. 50/2016 Dichiarazione di impegno ai sensi dell'art. 48 comma 8 del D.lgs 50/2016	Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Bieter 1 / Concorrente 1	x	
2	Bieter 2 / Concorrente 2	x	

Nach sorgfältiger Überprüfung und Kontrolle stellt die Kommission fest, dass alle Bieter alle laut Ausschreibung geforderten Verwaltungsunterlagen, einschließlich der Zahlungsbestätigung über den Pflichtbeitrag für die Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge (AVCP, heute ANAC), ordnungsgemäß eingereicht haben.

Nach Feststellung der Vollständigkeit der angeforderten Verwaltungsunterlagen lässt die Kommission alle 2 oben genannten Bieter zu den nächsten Ausschreibungsphasen zu.

Die Kommission behält sich jedenfalls das Recht vor, den Inhalt der gesamten, von allen Bietern eingereichten Verwaltungsunterlagen eventuell nochmals im Detail zu prüfen.

Die Kommission öffnet anschließend die Umschläge mit dem "Technischen Angebot", die von den 2 zugelassenen Bietern eingereicht wurden, und alle Kommissionsmitglieder paraphieren die erste Seite der darin enthaltenen Berichte.

Bei der Prüfung der Unterlagen zum technischen Angebot handelt es sich um eine rein formale Kontrolle der zugehörigen Unterlagen; diese wird bei allen zwei Bietern positiv abgeschlossen.

Anschließend teilt der Vorsitzende mit, dass das Datum der öffentlichen Sitzung für die Öffnung der wirtschaftlichen Angebote auf Grundlage der in der Ausschreibung festgelegten Modalitäten kommuniziert wird.

In seguito ad accurato esame e controllo, la Commissione rileva che tutti i concorrenti hanno regolarmente presentato la documentazione amministrativa richiesta dal bando di gara ivi comprese la ricevuta attestante il pagamento del contributo obbligatorio all'AVCP (oggi ANAC).

Constatata la completezza della documentazione amministrativa richiesta, la Commissione ammette alle successive fasi della gara i n. 2 concorrenti suddetti.

La Commissione si riserva, in ogni caso, eventualmente di riesaminare in dettaglio il contenuto dell'intera documentazione amministrativa presentata da tutti i concorrenti.

La Commissione apre quindi i plichi "Offerta tecnica" presentati dai n. 2 concorrenti ammessi e tutti i Commissari siglano la prima pagina delle relazioni ivi contenute.

L'esame e la verifica della documentazione relativa all'offerta tecnica consiste in un mero controllo formale del corredo documentale, risultato positivo per tutti e due i concorrenti.

Successivamente, il Presidente evidenzia che la data della seduta pubblica per l'apertura delle offerte economiche sarà comunicata con le forme previste nel bando di gara.

Um 15:00 Uhr erklärt der Alle ore 15:00 il Presidente della Commissione

Kommissionsvorsitzende die unter Ausschluss der Öffentlichkeit abgehaltene Sitzung für beendet.

Die abgegebenen Umschläge werden vom Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase in einem Safe im Raum Nr.117 im 1. Stock des Standortes der BBT SE in Bozen aufbewahrt; die Schlüssel werden ausschließlich von dem o.a. Verfahrensverantwortlichen verwahrt.

Die Prüfkommision führt ihre Arbeit unter Ausschluss der Öffentlichkeit fort und überprüft, ob die Papierversion der technischen Unterlagen mit Inhalten der digitalen Datenträger übereinstimmt. Anschließend werden die Dateien den Kommissionsmitgliedern in einem geteilten, vertraulichen Ordner, zwecks anschließender Prüfung zur Verfügung gestellt. Die Sitzung wird um 16.00 Uhr abgeschlossen und die Kommission übergibt dem Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase die Umschläge mit den von den Bietern eingereichten Angeboten zur Verwahrung.

dichiara chiusa la seduta pubblica di gara.

I plichi consegnati verranno custoditi a cura del Responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione in un armadio blindato nella stanza n. 117, sita al primo piano della sede di BBT SE di Bolzano, le cui chiavi verranno custodite unicamente dal medesimo Responsabile del Procedimento.

La Commissione continua i lavori in seduta riservata verificando la corrispondenza tra la copia cartacea della documentazione tecnica e quanto contenuto nei supporti informatici. Successivamente i files vengono messi a disposizione dei Commissari in una cartella condivisa e riservata al fine del successivo esame. La seduta si conclude alle ore 16:00 e la Commissione consegna in custodia al responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione i plichi contenenti le offerte presentate dai concorrenti.

**Galleria di Base del Brennero  
Brenner Basistunnel BBT SE**

Die Prüfkommision / la commissione di gara

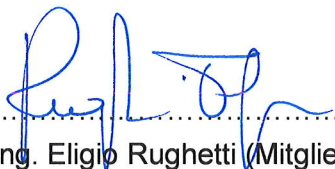


Ing. Antonio Voza (Vorsitzender, Presidente)



Ing. Stefano Casale (Mitglied, Membro)

DoTT.



Ing. Eligio Ruggetti (Mitglied, Membro)

Eisenbahnachse  
Brenner Basistunnel

München – Verona

Asse ferroviario Monaco – Verona  
Galleria di Base del BrenneroAP294 – ARBEITEN ZUM BAULOS “NEUE  
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL”AP294 – LAVORI DEL LOTTO DI  
COSTRUZIONE “NUOVA VIABILITÀ DI  
ACCESSO RIOL”

Ausschreibung Nr. AP294

Appalto n. AP294

## Angebotsfrist

Die Angebote müssen bis

bei Galleria di Base del Brennero – Brenner  
Basistunnel BBT SE, Bahnhofplatz 1, I-39100  
Bozen eingereicht werden.**Eine persönliche Abgabe der Angebote ist an  
Werktagen von Montag bis Donnerstag in der Zeit  
von 9:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 17:00 Uhr  
(am Freitag bis 15:00 Uhr), möglich.**Angebote, die nicht bis zum Zeitpunkt des Ablaufes  
der Angebotsfrist am o. a. Abgabeort vorliegen,  
werden nicht berücksichtigt. Bei Übermittlung auf  
dem Postwege gilt der Zeitpunkt der Zustellung bei  
der BBT SE.**03.08.2018, ore 12.00 Uhr**

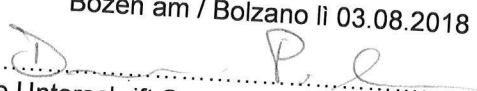
## Termine per la presentazione delle offerte

Le offerte devono essere presentate entro il giorno

presso Galleria di Base del Brennero – Brenner  
Basistunnel BBT SE, Piazza Stazione 1, I-39100  
Bolzano.**La consegna diretta delle offerte è possibile nei  
giorni feriali dal lunedì al giovedì dalle 9:00 alle  
12:00 e dalle 14:00 alle 17:00 (il venerdì fino alle  
15:00).**Le offerte che non perverranno entro la scadenza del  
termine previsto per la presentazione delle offerte  
nel luogo di consegna sopra indicato, non saranno  
prese in considerazione. In caso di invio a mezzo  
posta fa fede la data del timbro di entrata di BBT SE.

Bieter Offerente	Datum u. Uhrzeit der Abgabe Data e Orario consegna	Eingangsprotokoll Protocollo entrata	Art der Abgabe (per Hand, Kurierdienst, per Post) Modalità consegna (a mano, con corriere, per posta)	Verschlossener, unversehrter Umschlag Busta chiusa e non danneggiata
Adinolfi Giovanni SRL - Sacom srl - Gio.Fe.di Zuccato Biagio e Michele snc - CF e G di Coronella Federico	02/08/2018 9:15	94800E	corriere	si
E.MA.PRI.CE. S.p.A - Transbagger sarl	03/08/2018 9:35	91853E	personale	si

Bozen am / Bolzano li 03.08.2018

  
 (lesbare Unterschrift Sekretariat / firma leggibile Segreteria)